

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации
и Правительством Канады о сотрудничестве
по вопросам окружающей среды

Правительство Российской Федерации и Правительство Канады
(далее именуемые "Стороны"),

признавая глобальный характер важнейших экологических проблем,
полагая, что сотрудничество по вопросам окружающей среды между
государствами является взаимовыгодным как на национальном, так и на
международном уровнях,

вновь подтверждая общую заинтересованность всех стран в
проведении политики, направленной на обеспечение устойчивого
развития, как это было отмечено на Конференции Организации
Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро,

признавая желательность и взаимовыгодность продолжения и
укрепления между двумя странами сотрудничества в области окружающей
среды,

договорились о нижеследующем:

Статья I

Стороны будут поддерживать и укреплять двустороннее
сотрудничество в области окружающей среды на основе равноправия и
взаимной выгоды.

Статья II

Стороны согласны, что сотрудничество может включать следующие
направления:

а) вопросы атмосферной окружающей среды, включая изменение
климата и его последствия; атмосферный озон и загрязнение воздуха;
метеорология и климатология;

б) охрана морских и пресных вод и их биологических ресурсов;

в) предотвращение загрязнения подземных и поверхностных вод;

- г) экологические проблемы, связанные с сельским хозяйством;
- д) охрана экосистем, включая создание природных заповедников, и охрана редких видов флоры и фауны и сред их обитания;
- е) управление удалением отходов и кругооборотом токсичных химических веществ;
- ж) технологии в области окружающей среды;
- з) методы мониторинга и оценки состояния окружающей среды;
- и) экстренные меры при чрезвычайных экологических ситуациях;
- к) взаимосвязь окружающей среды и экономики;
- л) оценка воздействия на окружающую среду и послепроектный анализ;
- м) подготовка кадров и образование в области окружающей среды;
- н) законодательство, нормативы и политика в области охраны окружающей среды;
- о) национальные планы в области окружающей среды.

Сотрудничество может также осуществляться по другим направлениям, представляющим взаимный интерес.

Статья III

Стороны могут обмениваться информацией по направлениям, предусмотренным статьей II, включая вопросы управления, политики и регулирования, социально-экономические последствия и крупные исследования по вопросам окружающей среды.

По мере необходимости могут разрабатываться другие формы сотрудничества, включая совместные проекты, обмены экспертами, стажерами и студентами, двусторонние совещания, симпозиумы и совместные публикации.

Совместная деятельность в рамках данного Соглашения будет осуществляться в соответствии с законами и правилами Сторон.

Статья IV

Если Стороны не договорятся об ином, международные транспортные расходы, связанные с такими обменами и совместной деятельностью, несет направляющая Сторона. Расходы по пребыванию в стране несет принимающая Сторона.

Статья V

Для реализации настоящего Соглашения будет создана Смешанная российско-канадская Комиссия по окружающей среде (в дальнейшем именуемая "Комиссия"). Комиссия собирается не реже одного раза в два года, попеременно в Российской Федерации и Канаде. Стороны назначат сопредседателей Комиссии. Каждая Сторона назначает своих представителей на сессии Комиссии, включая сопредседателя, в соответствии с собственными процедурами и практикой.

Комиссия:

- а) разрабатывает программы сотрудничества между Российской Федерацией и Канадой по направлениям, предусмотренным в статье II;
- б) рассматривает ход выполнения программ и готовит отчеты по ним;
- в) рассматривает предложения, внесенные Сторонами в отношении дополнительных программ сотрудничества и поправок к существующим программам.

Статья VI

Если Стороны не договорятся об ином, то Министерство охраны окружающей среды и природных ресурсов Российской Федерации и Министерство окружающей среды Канады несут ответственность за реализацию рабочих программ. Они также несут ответственность за привлечение других заинтересованных российских и канадских организаций (правительственных, научных и прочих) к участию в деятельности, осуществляемой в рамках настоящего Соглашения.

Статья VII

После вступления в силу настоящего Соглашения Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Канады о сотрудничестве по вопросам окружающей среды, подписанное в ноябре 1989 года, прекращает свое действие между Сторонами.

Планы работы, проекты и другая деятельность, согласованные в

соответствии с Соглашением 1989 года между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Канады о сотрудничестве по вопросам окружающей среды, с соответствующими изменениями, включаются в рамки настоящего Соглашения.

Статья VIII

Настоящее Соглашение вступит в силу со дня его подписания и будет действовать в течение четырех лет. Оно будет автоматически продлеваться на последующие четырехлетние периоды, если какая-либо из Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить его действие за 12 месяцев.

Если Стороны не договорятся об ином, прекращение действия настоящего Соглашения не повлияет на реализацию какой-либо осуществляемой деятельности, не завершенной к моменту прекращения его действия.

Статья IX

В настоящее Соглашение могут быть внесены поправки в любое время с обоюдного письменного согласия Сторон.

Совершено в г. Москве 8 мая 1993 года в двух экземплярах, каждый на русском, английском и французском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

(Подписи)